

# RELATION

**Forstærkertelefon med telespole**

**Telefon med förstärkare och teleslinga**

**Forsterket telefon med teleslynge**

**Versterkte telefoon met telecoil**



Deres lokale repræsentant:  
Din lokala representant:  
Din lokale representant:  
Uw plaatselijke vertegenwoordiger:

Ⓚ Brugervejledning

Ⓢ Bruksanvisning

Ⓝ Brukerveiledning

ⓃE Gebruikershandleiding

))))))PhonicEar®

**international:** + 45 3917 7101 • **website:** [www.phonicear.dk](http://www.phonicear.dk)

**other resources online at [www.phonicear.dk](http://www.phonicear.dk)**

## Inhoudsopgave

Inleiding . . . . .	89
Overzicht onderdelen . . . . .	90
Installatie . . . . .	92
Beschrijving functies . . . . .	93
Vorbereidingen . . . . .	96
Elementaire belfuncties . . . . .	99
Bellen met een hoofdtelefoon of FM-apparaat . . . . .	100
Geheugen voor gebelde nummers . . . . .	101
Snelkiesgeheugen . . . . .	101
Geheugen voor directe nummers . . . . .	103
Telefoonboek . . . . .	104
Nummer- en naamweergave/geheugen voor inkomende nummers . . . . .	108
Voicemail . . . . .	109
Problemen oplossen . . . . .	110
Vorzorgsmaatregelen . . . . .	112
Garantie . . . . .	114

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van de RELATION-telefoon.

RELATION is een HAC-telefoon. HAC staat voor Hearing Aid Compatible, d.w.z. compatibel met gehoorapparaten, wat betekent dat deze telefoon speciaal ontworpen is voor slechthorenden, hoewel de telefoon door iedereen kan worden gebruikt die een telefoon wil met een uitstekende kwaliteit van de geluidsontvangst. De telefoon omvat een aantal relevante gehoorfuncties waarmee gesproken woord beter kan worden verstaan en is voorzien van een gebruikersvriendelijke interface, waaronder nummer/naamweergave, zodat telefoneren uiterst gemakkelijk is. Een krachtige versterking zorgt voor een hoge geluidsdruk uit de luidspreker van de telefoonhoorn, terwijl een ingebouwde telecoil achtergrondgeluid elimineert. De RELATION voldoet aan alle normen en is uitgerust met alle kenmerken die u van een moderne telefoon mag verwachten. Op de telefoon bevindt zich een aansluitpunt waarop verschillende soorten luisterapparaten, zoals FM-zenders, kunnen worden aangesloten; zie het hoofdstuk “**Operation With Headset or FM Device**”.

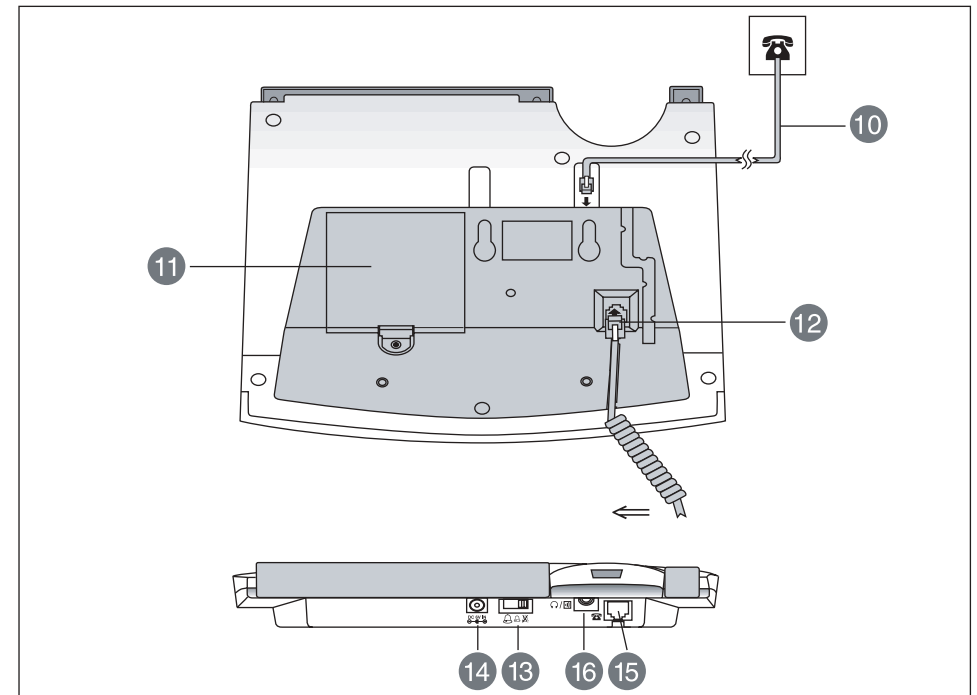
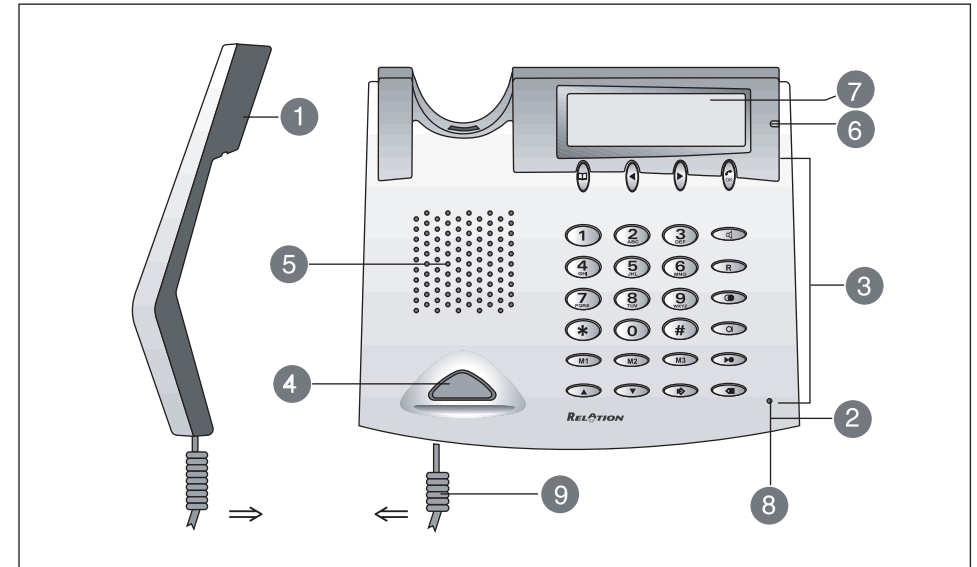
### Compatibiliteit met gehoorapparaten

Wanneer de gebruiker zijn of haar gehoorapparaat in de T-stand (Telecoil) zet, wordt de microfoon van het gehoorapparaat uitgeschakeld en achtergrondgeluid automatisch onderdrukt. Wanneer het gehoorapparaat van de gebruiker in de M-stand (Microfoon) staat, dan is het belangrijk om de hoorn dicht in de buurt van de microfoon van het gehoorapparaat te houden (vergeet niet dat achtergrondgeluid niet wordt onderdrukt wanneer het gehoorapparaat in de M-stand staat). Om rondzingen te voorkomen, kan het nodig zijn dat de gebruiker de hoorn een beetje draait. Sommige gehoorapparaten zijn tevens uitgerust met een MT-stand, wat betekent dat de microfoon en telecoil tegelijkertijd kunnen worden gebruikt. Mensen die gebruik maken van Ite-gehoorapparaten, hoeven zich geen zorgen te maken over rondzingen, omdat de duidelijke geluidsontvangst van de RELATION betekent dat de gebruiker de hoorn niet dicht tegen zijn of haar oor hoeft te drukken.

## Overzicht onderdelen

- |  |  |
|--|--|
| 1. Telefoonhoorn                           | 11. Batterijcompartiment                                     |
| 2. Basisstation                            | 12. Aansluitpunt voor snoer telefoonhoorn                    |
| 3. Toetsenblok                             | 13. Belsignaalschakelaar                                     |
| 4. Haakschakelaar                          | 14. Adapterbus   |
| 5. Luidspreker                             | 15. Aansluitpunt voor telefoonsnoer vanaf de wandcontactdoos |
| 6. Gespreksindicator                       | 16. Aansluitpunt voor hoofdtelefoon of FM-apparaat           |
| 7. LCD-display                             |  |
| 8. Microfoon luidsprekertelefoon           |  |
| 9. Snoer telefoonhoorn                     |  |
| 10. Telefoonsnoer vanaf de wandcontactdoos |  |

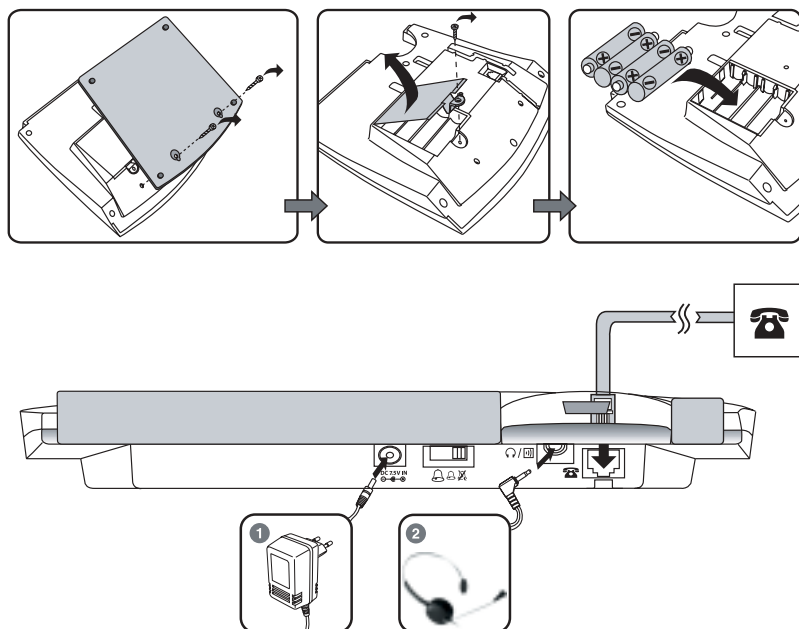
## Overzicht onderdelen



## Installatie

Raadpleeg het hoofdstuk **Overzicht onderdelen** en:

1. Verwijder de bodemplaat door de schroeven los te draaien.
2. Plaats de batterijen als volgt:
  - i) Verwijder het afdekplaatje van het batterijcompartiment door de schroef los te draaien.
  - ii) Plaats 4 nieuwe AA-batterijen. Houd rekening met de poolaanduidingen +/- in het batterijcompartiment.
  - iii) Plaats het afdekplaatje terug en schroef dit vast.
3. Schroef de bodemplaat weer vast.
4. Sluit het telefoonsnoer aan op de wandcontactdoos. Kies de connector (meegeleverd) die op de wandcontactdoos past.



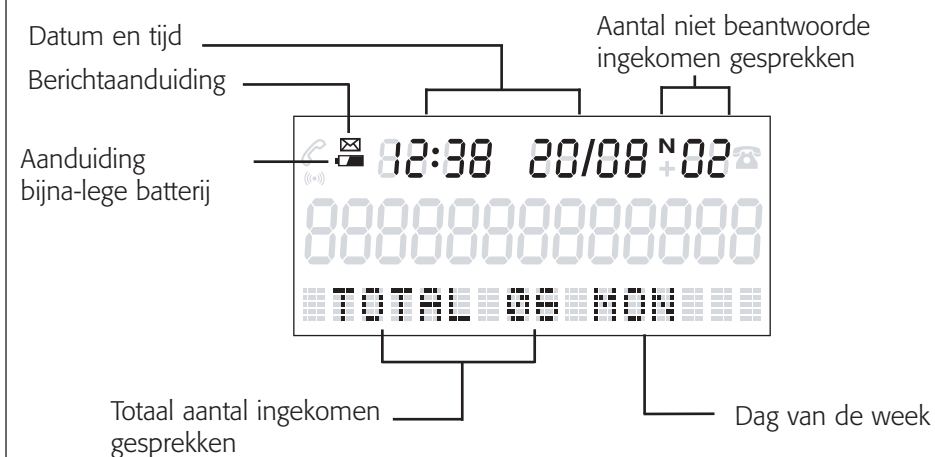
### OPMERKING:

Accessoires (niet meegeleverd, afzonderlijk aan te schaffen)

1. Adapter 7,5 V DC. Stekkertype afhankelijk van het land.
2. Hoofdtelefoon of FM-zender.

## Beschrijving functies

### Informatie op het display



### Functietoetsen

### Beschrijving

0 — 9	Om de cijfers 0 t/m 9 in te voeren
*	Om * in te voeren
#	Om # in te voeren
OK (TERUGBELLEN)	Om een functie te activeren.  Met deze toets kunt u ook een nummer terugbellen als u door de ingekomen nummers bladert. Zie voor bijzonderheden "Nummer- en naamweergave/geheugen voor ingekomen nummers".
▶ (OPSLAAN)	Met deze toets kunt u een telefoonnummer opslaan in het geheugen voor directe nummers. Zie het hoofdstuk "Geheugen voor directe nummers" voor bijzonderheden.

## Beschrijving functies

Funcietoetsen	Beschrijving
 (DEMPEN)	Deze toets functioneert als een dempingstoets tijdens een gesprek. Druk deze toets eenmaal in en uw stem zal de microfoon niet passeren. Om weer door de microfoon te kunnen spreken, drukt u deze toets opnieuw in.
 (VERWIJDEREN)	Om ingevoerde gegevens of contactpersonen uit het geheugen te verwijderen.
 (INSTELLEN)	Om de datum en tijd in te stellen.
R	Om heen en weer te gaan tussen twee regels.
 (LUIDSPREKER)	Als u wilt bellen met de hoorn op de haak. Als u tijdens het gesprek toch liever de hoorn gebruikt, hoeft u deze alleen maar van de haak te halen.
 (OPNIEUW BELLEN/P)	Met deze toets kunt u opnieuw het nummer bellen dat u het laatst heeft gebeld (maximaal 32 cijfers). Nummers die langer zijn dan 32 cijfers, worden niet in het geheugen voor gebelde nummers bewaard.  Met deze toets kunt u ook een pauze invoeren als u een nummer in het geheugen opslaat. Zie “Snelkiesgeheugen” en “Geheugen voor directe nummers” voor bijzonderheden.
<b>M1, M2, M3</b>	Snelkiesgeheugen (maximaal 20 cijfers). Druk op een van deze toetsen om te bellen met een van de telefoonnummers die onder deze toetsen zijn opgeslagen. Zie het hoofdstuk “Snelkiesgeheugen” voor bijzonderheden.

## Beschrijving functies

Funcietoetsen	Beschrijving
 (TELEFOONBOEK)	Dit is de telefoonboekfunctie. In het telefoonboek is plaats voor 70 telefoonnummers. Zie het hoofdstuk “Telefoonboek” voor bijzonderheden.
	Om tijdens het bladeren in selecties heen en terug te gaan en de cursor naar links of rechts te verplaatsen als gegevens worden bewerkt.
	Om het luidsprekervolume van laag tot hoog in te stellen (niveau 1 tot niveau 8).
	Om het volume van het belsignaal in te stellen (uit/laag/hog)
	Aansluitpunt voor telefoonsnoer vanaf de wandcontactdoos.
	Wanneer een hoofdtelefoon (niet meegeleverd) op de hoofdtelefoonaansluiting wordt aangesloten, kan via de hoofdtelefoon een gesprek worden gevoerd.  Dit aansluitpunt kan ook worden gebruikt voor verbinding met FM-zenders, slakkenhuis-implantaten en andere luisterapparaten. Zie “Bellen met een hoofdtelefoon of FM-apparaat” voor verdere bijzonderheden.


## Vorbereidingen

Deze telefoon bevat de volgende functies:

1. Taalkeuze
2. Instelling datum en tijd
3. Instelling datumnotatie
4. Instelling uurnotatie
5. Instelling pauzetijd (flash)
6. Volume-instelling luidspreker

### 1. Taalkeuze

De RELATION ondersteunt meerdere talen.





1. Druk op  als de hoorn op de haak ligt en houd deze toets ingedrukt.
2. Blijf , ingedrukt houden en druk op  en houd ook deze toets ingedrukt.
3. Druk, terwijl u  en , ingedrukt houdt, vervolgens op  totdat op het display de huidige taal verschijnt. Laat vervolgens alle toetsen los.
4. Gebruik  om de gewenste taal te kiezen.
5. Druk op  om uw keuze te bevestigen en de taalkeuzefunctie te verlaten.

**BELANGRIJKE OPMERKING:** Om de functie nummer- en naamweergave en voicemail te kunnen gebruiken, moet u eerst de taal selecteren die overeenkomt met de taal van het land waar u de telefoon gebruikt.


Land	Taalinstelling
Australië	Australisch
Tsjechië	Tsjechisch
Denemarken	Deens
Finland	Finland
Frankrijk	Frans
Duitsland	Duitsland
Griekenland	Grieks
Hong Kong	Engels 1
Hongarije	Engels 1
Ierland	Engels 1
Italië	Engels 1
Maleisië	Engels 1
Nederland	Nederland
Noorwegen	Noorwegen
Polen	Polen
Singapore	Engels 1
Slowakije	Slowaaks
Spanje	Spaans
Zweden	Zweden
Turkije	Turks
Verenigd Koninkrijk	Engels 1

## Vorbereidingen





### 2. Instelling datum en tijd

1. Druk op  terwijl de hoorn op de haak ligt en houd deze toets ingedrukt totdat op het display “**SET TIME**” verschijnt. Laat vervolgens de toets los.
2. Gebruik  om uw keuze te bevestigen en naar het volgende onderdeel te gaan.
3. Druk op  button to confirm and move to the next entry.
4. De instelvolgorde is Uur-Minuten-Maand-Dag-Jaar-Weekdag. De weekdag wordt met een cijfer in de linkerzijde van het display getoond en automatisch berekend; 1 = maandag, 2 = dinsdag, etc. Als u klaar bent, wordt op het display “**TOTAL XX**” en de dag van de week weergegeven.
5. Druk op  om uw keuze te bevestigen en deze instelfunctie te verlaten.

#### OPMERKING:









1. a) Wanneer u het eerste inkomende gesprek ontvangt, worden de tijd en datum automatisch ingesteld als uw operator nummer- en naamweergave op basis van FSK biedt.
1. b) De dag van de week kunt u als volgt op het display verbergen: Druk eenmaal op  wanneer de cursor op de weekdag aan de linkerzijde van het display staat. Vervolgens verschijnt “**\_\_**” op het display. Als u klaar bent, wordt door het display “**TOTAL CALLS XX**” getoond.

### 3. Instelling datumnotatie



1. Druk met de hoorn op de haak tweemaal op . Op het display verschijnt vervolgens “**PHONE BOOK**”.
2. Druk op  totdat “**DATE FORMAT**” op het display verschijnt. Druk vervolgens op  om het instelscherm te openen.
3. Gebruik  om de datumnotatie te kiezen. U heeft de keus uit MM-DD en DD-MM.
4. Druk eenmaal op  om uw keuze te bevestigen.
5. Druk vervolgens eenmaal op  om deze instelfunctie te verlaten.

## Vorbereidingsen






### 4. Instelling uurnotatie

1. Druk met de telefoon op de haak tweemaal op . Op het display verschijnt vervolgens “PHONE BOOK”.
2. Druk op / totdat HOUR FORMAT op het display verschijnt. Druk vervolgens op “HOUR FORMAT” om het instelscherm te openen  button to enter.
3. Gebruik / om de uurnotatie te kiezen. U kunt kiezen tussen een 24-uurs notatie (24 HOUR) en een 12-uurs notatie (12 HOUR).
4. Druk eenmaal op  om uw keuze te bevestigen.
5. Druk vervolgens eenmaal op  om deze instelfunctie te verlaten.

### 5. Instelling pauzetijd (flash) (Uitsluitend te gebruiken in samenhang met interne centrale)

1. Druk met de telefoon op de haak tweemaal op . Op het display verschijnt vervolgens “PHONE BOOK”.
2. Druk op / totdat “SET FLASH” op het display verschijnt. Druk vervolgens op  om het instelscherm te openen.
3. Gebruik / om de juiste pauzetijd in te stellen (100/120/300/600ms)
4. Druk op  om uw keuze te bevestigen.
5. Druk vervolgens eenmaal op  om deze instelfunctie te verlaten.

### 6. Volume luidspreker instellen

1. Haal de hoorn van de haak, druk op  en houd deze toets ingedrukt.
2. Blijf  ingedrukt houden en gebruik / om het gewenste volumeni-veau in te stellen. Laat vervolgens alle toetsen los.
3. Druk op  om deze instelfunctie te verlaten.


**OPMERKING:** Als het volume tijdens een gesprek wordt gewijzigd, gaat de telefoon automatisch terug naar de eerder geprogrammeerde volume-instelling voordat het volgende gesprek plaatsvindt.

## Elementaire belfuncties

### Bellen


1. Haal de hoorn van de haak en wacht op de kiestoon.
2. Voer met de toetsen het gewenste nummer in.
3. Om het gesprek te beëindigen, legt u de hoorn op de haakschakelaar van het basisstation of drukt u de haak in.

### Bellen met de hoorn op de haak

1. Druk op  terwijl de hoorn op de haak ligt.
2. Voer vervolgens het telefoonnummer in. Het nummer wordt daarna automatisch gebeld.
3. Als de persoon aan de andere kant van de lijn de telefoon opneemt, haal dan de hoorn van de haak om het gesprek te beginnen.

**OPMERKING:** Deze functie werkt ook met telefoonnummers die zijn opgeslagen in het telefoonboek, het snelkiesgeheugen, het geheugen voor directe nummers en het geheugen voor gebelde nummers.

### Eerst nummer invoeren en vervolgens bellen


1. Voer met de hoorn op de haak het nummer in.
2. Druk op  of neem de hoorn van de haak. Vervolgens wordt het nummer automatisch gebeld..
3. Als de persoon aan de andere kant van de lijn de telefoon opneemt, haal dan de hoorn van de haak om het gesprek te beginnen.

**OPMERKING:** Wanneer de gebelde persoon antwoordt, kunt u ook via de microfoon van de luidsprekertelefoon spreken zonder de hoorn van de haak te nemen.

## Bellen met een hoofdtelefoon of FM-apparaat


De RELATION-telefoon is uitgerust met een aansluitpunt voor een hoofdtelefoon of een FM-apparaat (beide afzonderlijk verkrijgbaar)

### Hoofdtelefoon

1. Sluit de hoofdtelefoon aan op het aansluitpunt voor de hoofdtelefoon.
2. Voer de procedure uit onder “Bellen met de hoorn op de haak” om te bellen en inkomende gesprekken te beantwoorden door op  te drukken.
3. Het gesprek vindt plaats via de mond- en oorgedeelten van de hoofdtelefoon.
4. Als u toch liever op conventionele wijze wilt bellen, neem dan gewoon de hoorn van de haak.








### FM-apparaat

Op het aansluitpunt van de hoofdtelefoon is ook aansluiting mogelijk van een FM-zender of een ander luisterapparaat dat met een lijn- of hulpingang uitgerust is. U kunt dus kiezen wat het meest bij u past.

1. Sluit de FM-zender aan op het aansluitpunt van de hoofdtelefoon/FM-apparaat.
2. Voer de procedure uit onder “Bellen met de hoorn op de haak” om te bellen en inkomende gesprekken te beantwoorden door op  te drukken.
3. Het gesprek vindt direct via de FM-zender in uw oor plaats, terwijl de microfoon in het basisstation uw stem oppikt.
4. Als u toch liever op conventionele wijze wilt bellen, neem dan gewoon de hoorn van de haak.

## Geheugen voor gebelde nummers


De RELATION-telefoon is uitgerust met een geheugenfunctie waarmee u automatisch een eerder gebeld nummer kunt bellen. In de telefoon worden de 10 laatst gebelde nummers opgeslagen.

1. Druk met de hoorn op de haak eenmaal op .
2. Druk op   om het nummer te selecteren dat u wilt bellen.
3. Neem de hoorn van de haak of druk op . Vervolgens wordt het nummer gebeld.
4. Wilt u een nummer verwijderen, druk dan tweemaal op . Als u alle nummers wilt verwijderen, druk dan op  en houd deze toets ingedrukt totdat op het display “**ALL DEL**”verschijnt. Druk nogmaals op  om uw keuze te bevestigen.

## Snelkiesgeheugen


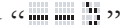
Gebruik van het snelkiesgeheugen is de gemakkelijkste manier om snel een vaak gebeld nummer te bellen.

### Een nummer opslaan in het snelkiesgeheugen

1. Voer met de hoorn op de haak het telefoonnummer in dat u wilt opslaan. Met  kunt u ingevoerde gegevens verwijderen.
2. Houd vervolgens de gewenste snelkiestoets (**M1**, **M2** of **M3**) ingedrukt totdat op het display “**SAVE OK**” verschijnt.

### Een nummer uit het snelkiesgeheugen verwijderen

Nummers in het snelkiesgeheugen kunnen niet worden verwijderd. De gebruiker kan een bestaand nummer echter wel “overschrijven” of een lege geheugenplaats opslaan.


1. Druk met de hoorn op de haak op  totdat op het display “” verschijnt.
2. Druk eenmaal op de gewenste snelkiestoets (**M1**, **M2** of **M3**) en op het display verschijnt “**SAVE OK**”.

## Snelkiesgeheugen

### Bellen vanuit het snelkiesgeheugen

1. Neem de hoorn van de haak en wacht op de kiestoon.
2. Druk op de gewenste snelkiestoets (**M1**, **M2** of **M3**).
3. Vervolgens wordt het opgeslagen nummer gebeld.

Een alternatieve mogelijkheid is:

1. Druk op de gewenste snelkiestoets (**M1**, **M2** of **M3**).
2. Neem de hoorn van de haak of druk op .

### Nummers kopiëren naar het snelkiesgeheugen

Nummers uit het geheugen voor ingekomen nummers (zie “**Nummer- en naamweergave/geheugen voor ingekomen nummers**”) of uit het geheugen voor gebelde nummers kunnen alle worden gekopieerd naar de geheugenlocaties **M1**, **M2** of **M3**. Ga als volgt te werk:

1. Wanneer het nummer op het display wordt getoond, houd dan **M1**, **M2** of **M3** ingedrukt.
2. Het display toont “**SAVE OK**” om te bevestigen dat het nummer is opgeslagen.

### De nummers bekijken in het snelkiesgeheugen

1. Druk met de hoorn op de haak op **M1**, **M2** of **M3**.
2. Op het display wordt vervolgens het opgeslagen nummer getoond.







**OPMERKING:** Er kunnen maximaal 20 cijfers worden ingevoerd.

Als er meer cijfers worden ingevoerd, verschijnt op het display de melding “**TOO LONG**” en worden de overvloedige cijfers niet opgeslagen.

## Geheugen voor directe nummers

Behalve met het snelkiesgeheugen is de RELATION-telefoon ook uitgerust met een geheugen voor 10 direct te kiezen nummers.

### Een nummer opslaan in het geheugen voor directe nummers

1. Druk met de hoorn op de haak op  totdat op het display “” verschijnt.
2. Voer het gewenste telefoonnummer in. U kunt in de nummerreeks de toetsen \* en # invoeren. Als uw telefoon aangesloten is achter een telefooncentrale, dan kunt u in de nummerreeks /P (Pauze) gebruiken om, indien nodig, een tijdvertraging in te voegen.
3. Druk nogmaals op . Op het display verschijnt “”.
4. Druk een cijfertoets in tussen 0 en 9 om een geheugenlocatie te selecteren. Het display toont “**SAVE OK**”.
5. Druk tweemaal op  om terug te keren naar standby.

Nummers in het geheugen voor directe nummers kunnen niet uit deze telefoon worden verwijderd. Op elke locatie moet een nieuwe lege geheugenplaats worden ingevoerd om de oude te vervangen.

### Bellen vanuit het geheugen voor directe nummers

1. Druk met de hoorn op de haak de gewenste cijfertoets (0 t/m 9) in en houd deze ingedrukt totdat het display het opgeslagen nummer toont.
2. Haal de hoorn van de haak of druk op . Het nummer wordt dan automatisch gebeld..

### Een nummer bekijken in het geheugen voor directe nummers













1. Druk met de hoorn op de haak een van de cijfertoetsen (0 t/m 9) in. Op het display wordt vervolgens het opgeslagen nummer getoond.

**OPMERKING:** Er kunnen maximaal 20 cijfers worden ingevoerd. Als er meer cijfers worden ingevoerd, verschijnt op het display de melding “**TOO LONG**” en worden de overvloedige cijfers niet opgeslagen.






























# Telefoonboek

Behalve dat u nummers kunt opslaan in het snelkiesgeheugen en het geheugen voor directe nummers, kunt u telefoonnummers ook opslaan in het telefoonboek.

## Een nieuwe contactpersoon invoeren:

Invoeren	Display
<p>Druk met de hoorn op de haak ongeveer 5 seconden op  om het instelscherm te openen.</p>	
<p>Voer vervolgens het telefoonnummer van de contactpersoon in (maximaal 20 cijfers). <b>“TOO LONG”</b> verschijnt op het display als u meer dan 20 cijfers invoert.</p> <p style="text-align: center;">         </p>	
<p>Druk nogmaals op  om het instelscherm van de naam te openen.</p>	

# Telefoonboek

Invoeren	Display
<p>Voer de naam in met de alfanumerieke toetsen, bijvoorbeeld “MARTIN SMITH”. Raadpleeg de teken tabel hieronder.</p> <p>Als er op dezelfde toets twee letters staan die u wilt invoeren, moet u na het invoeren van de eerste letter op  drukken voordat u naar de volgende letter kunt gaan.</p> <p>Wilt u de vorige letter wissen, druk dan op .</p> <p style="text-align: center;">                        </p>	 
<p>Druk eenmaal op  om de contactpersoon op te slaan. Daarna kunt u opnieuw een contactpersoon invoeren in het telefoonboek.</p> <p><b>OPMERKING:</b> Als u de invoermodus wilt verlaten, druk dan eenmaal op  of laat de telefoon 20 seconden ongemoeid waarna het systeem de invoermodus automatisch afsluit.</p>	

## Tekentabel







Key	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th
1	1	.	,	?	!	-	"	'	(	)
2	A	B	C	a	b	c	2			@
3	D	E	F	d	e	f	3			
4	G	H	I	g	h	i	4			
5	J	K	L	j	k	l	5			

Key	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th
6	M	N	O	m	n	o	6			"
7	P	Q	R	S	p	q	r	s	7	
8	T	U	V	t	u	v	8			
9	W	X	Y	Z	w	x	y	z	9	
0	0	+	&	@	/	\$	%			




**OPMERKING:**  = spatie

## Telefoonboek

### Bellen vanuit het telefoonboek

1. Druk met de hoorn op de haak op .
2. Voer de eerste letter van de naam in en gebruik /  om het nummer te zoeken.
3. Gebruik /  om het gehele nummer te bekijken als het display niet alle gegevens toont.
4. Neem de hoorn van de haak of druk op  om het nummer te bellen.

### Naar het telefoonboek nummers kopiëren uit het geheugen voor ingekomen nummers en uit het geheugen voor gebelde nummers



1. Zoek het nummer op in het geheugen voor ingekomen nummers of het geheugen voor gebelde nummers.
2. Druk op  en houd deze toets 5 seconden ingedrukt.
3. Het nummer wordt vervolgens naar het telefoonboek gekopieerd en de cursor gaat knipperen om aan te geven dat u met het toetsenblok de naam kunt invoeren of bewerken.
4. Druk op  om uw keuze te bevestigen en het volgende nummer te kopiëren.
5. Druk op  om deze functie af te sluiten.

### Een contactpersoon uit het telefoonboek verwijderen


1. Druk op  en gebruik /  om het gewenste nummer op te zoeken.
2. Selecteer in het telefoonboek een contactpersoon die u wilt verwijderen.
3. Druk op  waarna op het display “DEL ?” verschijnt.
4. Druk nogmaals op  om uw keuze te bevestigen.

## Telefoonboek

### Een contactpersoon in het telefoonboek bewerken






1. Druk op  en gebruik /  om het gewenste nummer op te zoeken.
2. Gebruik /  om het gehele nummer te bekijken als het display niet alle gegevens toont.
3. Druk op  en houd deze toets 5 seconden ingedrukt.
4. U kunt nu de naam wijzigen zoals beschreven onder “Een nieuwe contactpersoon invoeren”.

### Een contactpersoon in het telefoonboek bekijken

1. Druk met de telefoon op de haak op .
2. Gebruik /  om het telefoonboek te bekijken.

### Een nummer uit het telefoonboek opslaan als VIP

De RELATION-telefoon is uitgerust met een VIP-functie. Als u een telefoonnummer als een VIP-nummer heeft toegewezen, hoort u een “beep-beep” -toon als de VIP belt.

1. Druk met de hoorn op de haak eenmaal op , gevolgd door /  om het telefoonnummer te selecteren dat u als een VIP-nummer wilt toewijzen.
2. Druk op  en houd deze toets ingedrukt totdat het display VIP toont. Vervolgens hoort u een bevestigingspieptoon die aangeeft dat het geselecteerde nummer als een VIP-nummer is opgeslagen.
3. Ziet u er vanaf om een VIP-nummer toe te wijzen, dan hoeft  alleen maar ingedrukt te houden totdat VIP uit het display verdwijnt.

## Nummer- en naamweergave/ geheugen voor ingekomen nummers

### Nummer- en naamweergave

Met deze telefoon is nummer- en naamweergave mogelijk. Dit betekent dat op het display, indien beschikbaar, het telefoonnummer van de beller verschijnt als deze belt. Deze functie werkt alleen als voor uw telefoon deze dienst geactiveerd is.

Als de beller al in het telefoonboek opgeslagen is, dan verschijnt de naam van de persoon die belt.

Als het nummer niet kan worden weergegeven of geregistreerd, dan verschijnt **“PRIVATE”** (nummer is door de beller onderdrukt) of **“OUT OF AREA”** (gesprek uit het buitenland).


Als er nieuwe niet-beantwoorde gesprekken zijn, dan knippert de rode indicator. Het lampje blijft knipperen totdat alle nieuw ingekomen nummers zijn bekeken. In het geheugen voor ingekomen nummers kunnen 76 telefoonnummers worden bijgehouden. Zolang de ingekomen nummers niet zijn verwijderd, blijven ze in het geheugen bewaard. Als het geheugen vol is, wordt het oudste ingekomen nummer verwijderd en door het nieuwe ingekomen nummer vervangen.

### Het geheugen voor ingekomen nummers bekijken

1. Laat de hoorn op de haak en blader met ◀/▶.
2. In het geheugen ziet u de nummers of namen, en de tijd en datum waarop werd gebeld. Als een bepaalde persoon vaak heeft gebeld, dan verschijnt in de bovenste rij van het scherm het symbool “+”.

Als u het einde van het geheugen voor ingekomen nummers bereikt, verschijnt **“END OF LIST”** op het display.


### Bellen vanuit het geheugen voor ingekomen nummers

1. Selecteer het gewenste nummer door, zoals boven beschreven, het geheugen voor ingekomen nummers te bekijken.
2. Wanneer het gewenste nummer verschijnt, druk dan op  waarna het nummer wordt gebeld.

Een alternatieve mogelijkheid is:

1. Neem de hoorn van de haak of druk op  en wacht op de kiestoon.

## Nummer- en naamweergave/ geheugen voor ingekomen nummers



2. Selecteer het nummer dat u wilt bellen door op ◀/▶ te drukken totdat het gewenste nummer op het display verschijnt.
3. Druk op  waarna automatisch het nummer wordt gebeld.

Als u bij een geselecteerd nummer in het geheugen voor ingekomen nummers de tekst **“PRIVATE”** of **“OUT OF AREA”** ziet, dan kan dit nummer niet worden gebeld.

### Een nummer verwijderen uit het geheugen voor ingekomen nummers

1. Selecteer het gewenste nummer door, zoals boven beschreven, het geheugen voor ingekomen nummers te bekijken.
2. Als op het display het nummer wordt getoond dat u wilt verwijderen, druk dan op  waarna op het display **“DEL ?”** verschijnt.
3. Druk nogmaals op  om uw keuze te bevestigen waarna het nummer vervolgens wordt verwijderd.

### Alle nummers verwijderen uit het geheugen voor ingekomen nummers



1. Druk met de hoorn op de haak op  en houd deze toets 6 seconden ingedrukt.
2. Het display toont vervolgens **“ALL DEL ?”**.
3. Druk nogmaals op  om uw keuze te bevestigen. Vervolgens verschijnt **“NO CALL”** op het display.
4. Druk nu op een willekeurige toets om deze functie te verlaten.

## Voicemail





Voicemail is een dienst die wordt geboden door de netwerkkoperator en waarop u zich kunt abonneren. Als er een voicemailbericht is gearriveerd, verschijnt gedurende een paar seconden **“MESSAGE WAITING”** op het display. In de linkerbovenhoek van het display verschijnt  en de gespreksindicator gaat knipperen. Het symbool blijft geactiveerd totdat u uw voicemailbericht heeft beluisterd of het ingekomen nummer heeft verwijderd. Neem voor bijzonderheden contact op met uw netwerkkoperator.

## Problemen oplossen

### Als de telefoon niet werkt

1. Controleer of het snoer van de telefoonhoorn en het snoer vanaf de wandcontactdoos goed aangesloten zijn.
2. Controleer of er batterijen met voldoende capaciteit aanwezig zijn in het batterijcompartiment en de polariteit (+/-) juist is.
3. Duw de haakschakelaar eenmaal in en wacht op de kiestoon.
4. Als er op dezelfde wandcontactdoos meer dan één telefoon aangesloten is, dient u mogelijk contact op te nemen met uw netwerkkoperator. Bij sommige systemen worden alle andere telefoons elektrisch uitgeschakeld wanneer op dezelfde telefoonlijn de eerste telefoon wordt gebruikt.
5. Probeer op de wandcontactdoos een andere telefoon aan te sluiten. Als het probleem aanhoudt, kan er een probleem zijn met uw telefoonlijn. Neem dan contact op met uw netwerkkoperator.
6. Als de persoon aan de andere kant van de lijn uw stem niet kan horen, controleer dan of u niet abusievelijk  heeft ingedrukt. Controleer dit door deze knop in te drukken .

### Als het belsignaal van de telefoon niet werkt

1. Controleer of de belsignaalschakelaar in de stand  staat. Uw telefoon gaat niet over als de belsignaalschakelaar in de stand  staat. Zet de belsignaalschakelaar in de stand () of (.
2. Controleer of het snoer vanuit de wandcontactdoos goed aangesloten is op het aansluitpunt van de telefoon.
3. Het is mogelijk dat er te veel communicatieapparaten op één lijn zijn aangesloten. Een communicatieapparaat kan een telefoon zijn, of een modem of faxapparaat. Neem contact op met uw netwerkkoperator om te informeren hoeveel apparaten u kunt aansluiten (aansluitfactor).

## Problemen oplossen

### Als de geheugentoetsen niet werken zoals u verwacht

1. Zorg ervoor dat telefoonnummers niet langer zijn dan de vermelde limiet.
2. Als uw telefoon aangesloten is achter een telefooncentrale, neem dan contact op met uw netwerkkoperator voor informatie over de tijdvertraging die vereist is om een gesprek naar buiten te kunnen voeren. Zorg ervoor dat vóór elk telefoonnummer in het telefoonboek het juiste voorloopnummer is ingevoerd, zodat u via de telefooncentrale naar buiten kunt bellen.
3. Als uw telefoon zonder batterijen langer dan 60 seconden van de telefoonlijn is ontkoppeld, verliest u alle geheugens. U moet alle geheugenplaatsen dan opnieuw programmeren.

### Als het nummer van de beller niet op het display verschijnt

1. Controleer of nummerweergave door uw netwerkkoperator wordt aangeboden. In de meeste landen is het nodig voor deze dienst een apart abonnement af te sluiten. Neem voor bijzonderheden contact op met uw netwerkkoperator.
2. Bellers kunnen hun nummer onderdrukken als ze iemand bellen, zodat hun nummer niet op het display van de gebelde persoon verschijnt. Op het display verschijnt dan de melding “PRIVATE” Neem voor bijzonderheden contact op met uw netwerkkoperator.
3. Als iemand u vanuit het buitenland belt, dan kan niet altijd het nummer worden weergegeven. Op het display verschijnt dan de melding “OUT OF AREA”.

### Test en goedkeuring

De RELATION-telefoon is goedgekeurd en CE-gecertificeerd in overeenstemming met de R&TTE-richtlijn.





Om brand, elektrische schokken en letsel te voorkomen, dient u zich te houden aan de volgende voorzorgsmaatregelen.

1. Lees de instructies in deze handleiding goed door.
2. Stel u op de hoogte van alle waarschuwingen en instructies op dit toestel en voer deze uit.
3. Als u de telefoon schoonmaakt, haal dan het telefoonsnoer uit de wandcontactdoos en uit uw telefoon. Gebruik een vochtige doek. Gebruik geen vloeistoffen of spuitbussen.
4. Gebruik de telefoon niet in de buurt van water (bijv. een gootsteen, badkuip, wasbak, wastiel, zwembad of een vochtige kelder).
5. Plaats de telefoon in een veilige omgeving. Zorg ervoor dat personen niet over kabels en snoeren kunnen struikelen. Plaats op het telefoonsnoer geen objecten die schade kunnen toebrengen.
6. Mors geen vloeistof op de telefoon. Hierdoor kan interne kortsluiting of brand ontstaan of wordt u blootgesteld aan elektrische schokken. Dit valt buiten de garantie.
7. Wandcontactdozen en verlengsnoeren mogen niet worden overbelast omdat hierdoor brand kan ontstaan of het risico bestaat dat u blootgesteld wordt aan elektrische schokken.
8. Steek nooit voorwerpen in de telefoon, omdat hierdoor gevaarlijke spanningspunten kunnen worden geraakt of in onderdelen kortsluiting kan ontstaan met als gevolg dat brand kan optreden of dat u blootgesteld wordt aan elektrische schokken.
9. Als reparatie of onderhoud nodig is, breng de telefoon dan naar een gekwalificeerde reparateur. Om het risico van elektrische schokken uit te sluiten, dient u de telefoon niet te demonteren. Als u dat wel doet, staat u bloot aan gevaarlijke spanning of andere risico's. Als u de telefoon toch demonteert en op onjuiste wijze weer monteert, dan kunt u bij voortgaand gebruik blootstaan aan elektrische schokken.
10. Gebruik de telefoon niet tijdens onweer. Er bestaat een klein risico dat u door de bliksem blootstaat aan elektrische schokken.



11. Gebruik de telefoon niet om een gaslek te rapporteren als het gaslek in de buurt is.
12. Haal het telefoonsnoer uit de wandcontactdoos en breng de telefoon naar een gekwalificeerde reparateur wanneer:
  1. u vloeistof op de telefoon heeft gemorst.
  2. de telefoon blootgestaan heeft aan regen of water.
  3. de telefoon niet normaal functioneert terwijl u de bedieningsinstructies goeduitvoert.
  4. u de telefoon heeft laten vallen of de behuizing beschadigd is.
  5. de telefoon niet goed meer werkt.

## Garantie

Phonic Ear geeft een beperkte garantie van één jaar (twee jaar binnen de EU). Deze garantie gaat in op de dag van aankoop.

### Wat valt onder de garantie

Alle elektronische onderdelen die vanwege fabrieks- of ontwerpdefecten tijdens de garantieperiode niet goed functioneren, worden zonder kosten voor arbeid en onderdelen vervangen of gerepareerd nadat de telefoon geretourneerd is naar het servicecentrum. De kosten voor transport zijn voor rekening van de klant. Als vastgesteld wordt dat reparatie niet mogelijk is, kan de gehele telefoon met instemming van de fabrikant en klant worden vervangen door een vergelijkbare telefoon.

### Wat valt niet onder de garantie

1. Defecten die het gevolg zijn van misbruik, nalatigheid of ongelukken.
2. Randapparatuur uit de productbrochure als deze na 90 dagen vanaf de aankoopdatum wordt geretourneerd.
3. Alkalinebatterijen (indien van toepassing).
4. Als instrumenten worden aangesloten, geïnstalleerd, gebruikt of aangepast op een manier die in strijd is met de instructies van de fabrikant.
5. Gevolgschade en schade door vertraging of verlies van dit product. Krachtens deze garantie is herstelwerk strikt beperkt tot reparatie of vervanging zoals hierin is bepaald.
6. Producten die zijn beschadigd tijdens transport, tenzij onderzoek door de verzender heeft plaatsgevonden en het product met het onderzoeksrapport naar de garantiegever is geretourneerd.

Phonic Ear behoudt zich het recht voor om in het ontwerp of de constructie van zijn producten te allen tijde wijzigingen aan te brengen, zonder dat de verplichting bestaat dat wijzigingen moeten worden aangebracht in producten die eerder zijn gekocht. Geen enkele vertegenwoordiger of persoon is bevoegd om in verband met de verkoop of het gebruik van producten namens Phonic Ear aansprakelijkheid te aanvaarden.

## Garantie

De hierboven genoemde garantie maakt geen inbreuk op wettelijke rechten waarop u zich krachtens toepasselijke nationale wetgeving inzake de verkoop van consumentengoederen mogelijk kunt beroepen.

Het is mogelijk dat uw leverancier u een garantie heeft gegeven die verder gaat dan deze beperkte garantie. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie.

### Wat u moet doen als onderhoud of reparatie nodig is

Als krachtens deze garantie reparatie nodig is, pak het product dan zorgvuldig in en verstuur het naar uw leverancier (zie informatie op de achterpagina). Stuur uw ontvangstbewijs mee, evenals een gedetailleerde omschrijving van het probleem, uw volledige naam, factuuradres en telefoonnummer.